

УДК 811.1/811.512.162

DOI: 10.18384/2310-712X-2015-4-174-183

**Гоюшова Л.М.***Московский государственный областной университет***СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ  
СЕМАНТИЧЕСКИХ ГРУПП АНТРОПОНИМОВ (НА МАТЕРИАЛЕ  
РУССКОГО, АНГЛИЙСКОГО И АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО ЯЗЫКОВ)**

*Аннотация.* Статья посвящена выявлению, систематизации и классификации семантических групп антропонимов в трёх языках, основанных на исходном значении имени. Проанализированы современные классификации семантических групп и на их основе разработана авторская классификация. Проведённое исследование позволяет выделить 13 семантических групп антропонимов и рассмотреть наиболее распространённые и наименее малочисленные в современных именниках. Показано, что распространённость имён определённой семантической группы зависит от мотивов именования.

*Ключевые слова:* антропоним, антропонимическая система, семантическая группа, тенденции именования, этноним, топоним, фитоним, гидроним, зооним.

**L. Goyushova***Moscow State Regional University***COMPARATIVE ANALYSIS OF SEMANTIC GROUPS OF ANTHROPNOMS  
(IN THE RUSSIAN, ENGLISH AND AZERBAIJANI LANGUAGES)**

*Abstract.* The article presents the identification and comparative analysis of semantic groups of anthroponyms based on the original meaning of the name. The classifications of semantic groups of Russian, English and Azerbaijani anthroponyms are given. Contemporary classifications of semantic groups are analysed and the author's classification is developed on this basis. The findings of the study allow to classify anthroponyms into 13 semantic groups and analyse the largest and smallest ones in modern name systems. It is shown that the prevalence of certain semantic groups of names depends on the motives behind naming.

*Key words:* anthroponym, anthroponymic system, semantic groups, naming tendencies, ethnonym, toponym, phytonym, hydronym, zoonym.

Целью нашего исследования является анализ и сопоставление семантических групп антропонимов трёх разносистемных языков: русского и английского языков, относящихся к индоевропейской языковой семье, но к разным группам (русский язык – к славянской группе, восточнославян-

ской подгруппе; английский язык – к германской группе, западногерманской подгруппе), и азербайджанского языка, принадлежащего к огузской подгруппе юго-западной ветви тюркских языков. Можно утверждать, что в антропонимонах трёх сопоставляемых языков преобладает трёхчленная модель именования. Антропонимические

модели (АМ) русского и азербайджанского языков совпадают и состоят из личного имени, отчества и фамилии, английская АМ включает личное имя, среднее имя и фамилию.

Первый элемент модели – **личное имя**, в английском языке – “baptismal name, Christian name, first name, given name”, в русском – «имя», в азербайджанском – “ad, şəxsi ad”. Очень редко ребёнку в отечественной традиции дают при рождении или крещении два или более имени (*Алла-Виктория*), в отличие от английской традиции, где встречаются два и более имени (*George Jonathan, Laura Tracey*). В азербайджанском языке принято нарекать ребёнка одним именем (*Yusif, Jalə*).

Материалом исследования послужили словари личных имён русского языка [1; 7; 12], английского языка [8; 18; 20] и азербайджанского языка [15; 19; 10], списки распространённых имён [11; 14; 16; 17; 9].

Методом сплошной выборки из лексикографических источников было отобрано 539 личных имён, из них 128 – русских имён, 184 – английских и 227 – азербайджанских, а также 50 женских и мужских личных имён в каждом из трёх языков, входящих в список самых распространённых в 2013 г.

Мы опираемся на исследования А.В. Суперанской, систематизировавшей факторы, влияющие на выбор имён собственных: влияние моды, связь имени с определённой социальной группой, стремление избежать трудных сочетаний, желание прослыть оригинальным, влияние религии, влияние ассоциаций с историческими или культурными деятелями, желание запечатлеть память о родственниках [12]. Как показывает анализ, все эти

факторы влияют на выбор имени в трёх рассматриваемых антропонимических системах.

Семантический анализ личных имён представляет интерес для понимания антропонимической языковой картины мира народа и изучения социально культурных особенностей населения [2; 3; 4]. Имятворчество по сути своей субъективно, и субъективность номинации в антропонимии отражает менталитет народа, особенности его мировоззрения в разные времена [5].

Как справедливо отмечает Дэвид Кристал, пока ещё не выработано единой классификации личных имён [20, с. 150]. По утверждению учёного, можно выделить несколько типов личных имён на основе этимологии, в том числе: 1) имена, связанные с физическими особенностями человека, 2) имена, относящиеся к времени и месту рождения и связанные с видом деятельности, 3) имена, выражающие чувства родителей, 4) вымышленные имена, 5) названия, содержание религиозные элементы и имена бога, 6) имена, образованные от наименований растений, драгоценных камней и других природных объектов, 7) имена, образованные от фамилий, 8) имена, имеющие особенную лингвистическую структуру, такие как префиксы *De-, La-* (характерные афроамериканские элементы: *Dejuan, Ladonna*) или окончания *-ene, -ette*, характерные для женских имён; 9) имена неизвестного происхождения.

Кроме того, исследователи выделяют: 1) имена описательные (дескриптивы), констатирующие признаки новорождённого, различные обстоятельства и условия его рождения или данные о родителях; 2) имена-поже-

лания (дезидеративы), в которых отражаются заклинания, пожелания родителей; 3) имена-посвящения (меморативы) – памятные имена, связывающие носителя имени с обозначаемым в его имени другим человеком, божеством или идеей [6].

Проанализировав существующие классификации [2; 3; 4; 6; 20] и несколько расширив их, предлагаем собственную классификацию личных имён в трёх рассматриваемых языках, включающую следующие группы имён: 1) антропонимы, образованные на основе теонических и религиозных понятий; 2) топоантропонимы; 3) этноантропонимы; 4) гидроантропонимы; 5) зооантропонимы; 6) фитоантропонимы; 7) имена, возникшие на основе космических понятий и названий небесных тел; 8) имена, образованные от названий явлений природы; 9) имена, содержащие названия твёрдых предметов и драгоценных камней; 10) имена от названий профессий и титулов; 11) имена, отражающие отношения; 12) имена, отражающие внешние признаки человека; 13) имена, возникшие на основе времени рождения.

Всего мы выделяем тринадцать семантических групп имён, имеющих разную наполняемость в каждом из трёх языков.

**1. Антропонимы, образованные на основе теонических и религиозных понятий.** Большое влияние на формирование национальных именников оказала религия. Среди азербайджанских личных имён можно найти огромное количество мусульманских имён арабского и персидского происхождения, среди русских и английских – библейские имена древнееврейского происхождения. Источниками таких

имён являются священные книги – Коран и Библия.

С приходом мусульманской религии в азербайджанской культуре формируется новая традиция именования, заключающаяся в использовании сложных по составу имён, которые состоят из двух и более компонентов (*Əbdülkərim*, *Hüseynəli*). До принятия ислама не было такого количества сложных имён. Для сравнения приведём примеры сложных имён из русского и английского именников, которые были характерны для дохристианского периода: *Edgar* (собственность, владение, имущество; богатый + копьё), *Edward* (собственность+защита), *Anella* (*Ann* (e) + *Ella*), *Marianne* (*Mary* + *Ann* (e)); *Ярослав* (сильный + славный), *Всеволод* (все + владеющий).

Среди распространённых английских и русских имён наблюдаются библейские имена из Ветхого и Нового Заветов: *Adam*, *Eve*, *Noah*, *Anna*, *John*, *Agnes*; *Ева*, *Даниил*, *Анна*, *Мария*, *Пётр*, *Иван*.

Среди мусульманских имён принято выделять такие группы, как:

1) имена, отражающие имена Аллаха, которые могут включать компоненты из 99 имён Аллаха (*Adil* (справедливый), *Kərim* (великодушный, благородный), *Rəhman* (милостивый), *Sabbar* (всемогущий), *Hafiz* (хранитель; знаток Корана), *Sabir / Sabur* (терпеливый, выносливый));

2) имена и эпитеты (лакаб), характеризующие пророка Мухаммада: *Mustafa* (избранный), *Əhməd* (хвалимый), *Şahid* (свидетель), *Mansur* (победоносный), *Zahir* (очевидный);

3) имена, отражающие имена пророков и ангелов: *İbrahim* (отец народов; др.-евр. Авраам), *Yaquub* (идуший

следом; др.-евр. *Иаков*), *Yusif* (приумноженный; др.-евр. *Иосиф*), *Davud / David / Daud / Davəd* (любящий, любимый), *İsa* (милость Божья; др.-евр. *Иисус*), *Mikayəl* (кто как Бог; др.-евр. *Михаил*), *İsrafil* (воинственный, боевой; др.-евр. ангел, который возвестит о наступлении Судного Дня); в священном Коране названы имена 28 пророков;

4) имена родственников пророка: а) имена жён: *Xədicə / Haticə* (родившаяся прежде времени; имя первой жены пророка Мухаммада, первой женщины, принявшей ислам), *Auşə* (живущая, процветающая), б) дочерей и сыновей: *Fatima* (отнятая от материнской груди; имя любимой дочери пророка Мухаммада), *Tahir* (чистый, безгрешный); в) имена внуков: *Həsən* (добрый, красивый), *Hüseyn* (добрый, хороший; уменьш. ф. от *Həsən*); г) других родственников: *Ətinə* (находящаяся в безопасности; мать Мухаммада), *Əli* (возвышенный; зять Мухаммада);

5) имена праведных халифов: *Əbibəkir / Əbibəkr* (воплощение чистоты), *Umar* (живучий);

6) имена, связанные с понятиям и обрядами мусульманской религии: *İman* (вера, религия), *Ətat* (стоящий впереди; глава мусульманской общины), *Namaz* (молитва), *Oruc* (пост), *İslam* (ср.: *Christian, Christine / Кристина, Христина* (от греч. *Христос*) и др.);

7) имена по названиям месяцев лунного календаря: *Ramazan* (название священного девятого месяца мусульманского лунного года, в который держится пост), *Şaban* (название 8-го месяца) и т.п.;

8) имена, пришедшие к мусульманам из Библии: *Adam / Adət* (человек, первоначально – земля); *Daniyal / Danil / Daniyal, Məryət*;

9) значительную часть антропонимов религиозного содержания составляют имена-дезиративы. Благое пожелание обеспечить своему ребёнку покровительство святых отражалось на множестве имён, посвящённых Аллаху или мусульманским святым: *Allah-verdi / Allahverən, Xudaverdi, Tanrıverdi* – дар божий, *Mələk, Məleykə* – ангел, *İlahə* – богиня, *Nurəddin* (светоч религии) [10].

Подобной общепринятой классификации библейских личных имён не было выявлено. Однако и среди них можно выделить:

1) имена, отражающие имена пророков, пророчиц и апостолов: *Adam / Адам* – букв. из красной глины (имя первого человека на земле); *Zachariah, Zacharias, Zachary (Zach, Zac, Zacky, Zaz) / Захарий, Захария* (церк.), *Захар* – букв. бог вспомнил (в Библии Захария – 1) пророк, автор одной из книг Ветхого завета, 2) муж Елисаветы, отец Иоана Крестителя); *Mary, Maria, Marie / Мария, Марья, Марьям, Мариам*, предположительно – горечь (*Мариам* – пророчица, сестра Аарона и Моисея, мать Иисуса Христа); *John, Jon, Jack / Иван, Иоанн* (церк.) – бог помиловал (*Иоанн* – имя крестителя и апостола);

2) имена родственников пророков и выдающихся деятелей христианства:

– *Aaron / Аарон, Арон* (разг.) – имя первосвященника, старшего брата Моисея (предположительно – от древ.-евр. *ковчег завета*);

– *Abel / Авель* (в Библии *Авель* – второй сын Адама и Евы; согласно преданию, был убит старшим братом Каином);

– *Abraham (Abram) / Авраам (Абрам)* – отец множества (народов), имя библейского патриарха, от которого, по легенде, произошли люди, заселившие Палестину;

– *Adah* / *Ада* – украшенная (Ада – жена Ламеха, потомка Каина; имя Ада – второе после *Евы* женское имя, упоминаемое в Библии);

– *David* / *Давид* – любимый (Давид – младший сын Иессея из Вифлеема, царь Израиля);

– *Eve, Eva* / *Ева* – жизнь (в Библии – жена Адама);

– *Elizabeth* / *Елизавета* – клятва бога моего (Елисавета – жена священника Захария, мать Иоана Крестителя);

– *Sarah* / *Сара, Сарра* – букв. княгиня, властная (Сарра – жена Авраама, мать Исаака);

3) имена архангелов: *Michael* / *Михаил* – кто подобен богу (в Библии Михаил – архангел, который во главе ангелов воевал на небе против сатаны); *Gabriel* / *Гавриил* (разг. *Гаврил(а)*) – бог – моя сила (Гавриил – ангел, сообщивший о рождении Иисуса);

4) имена-пожелания, содержащие элемент «бог»: *Богдан, Богдана, Goddard, Godfrey, Godwin*;

5) в связи с большим количеством жителей, исповедующих ислам, в современный английский и русский именники попадают и мусульманские имена (например, имя *Мухаммад* / *Muhammad* в Англии в 2013 г. было на 18-ом месте по популярности, а форма этого имени *Mohammed* – на 25-ом месте).

## 2. Топоантропонимы.

С самых древних времён в наречении детей именами широко использовали названия местностей. Существуют топоантропонимы, возникшие на основе топотерминов с общим значением; например: *Dağ* – гора (*Dağhan, Dağbäu* и т.д. (ср.: *Pётр* / *Peter* – от греч. *уmёс, скала*)), *Sahil* / *Sahilä* (берег), *Vilayät* (губерния, область), *Mätläkät* (страна, государство). Немало также

личных имён, возникших на основе собственных названий местности; например: *Şirvan* (город в Азербайджане и в Иране), *Mädinä* (город); *Britannia* (древнее названия современной Англии), *Albion* (старинное название Великобритании); *Эллада*, сокр. *Элла* (название Греции), *Ор* / *Ора* / *Оря* / *Орест* (стар.) – от греч. *гора*. Однако стоит заметить, что данная традиция более распространена среди тюркских народов; в русской и английской антропонимических системах эта черта характерна для фамилий (*Донской, Bradford*).

## 3. Этноантропонимы.

В исследуемых языках в возникновении личных имён, прозвищ и фамилий участвуют этнонимы. **Этноним** (от греч. *ethnos* – племя, народ + *онута* – имя, название) – название народа [13]. Приведём примеры азербайджанских имён: *Tatar* (ср. русские фамилии *Татаренков, Татаринцев*), *Selçuk* / *Sälzuk* (от названия тюркского племени), *Özbäk, Türk, Azär*. Среди английских имён к данной группе можно отнести *Alban* / *Albany* – житель Альба Лонга (древнейшего города к юго-западу от Рима), *Maurice* (мавр); старая форма русского имени *Марес* (др.-греч. народность на северном берегу Чёрного моря). Исследования показывают, что этноантропонимы используются только в системе мужских личных имён. Как и в случае с топоантропонимами, данная категория характерна для английских и русских фамилий: *Чех, Башкиров, Brettoner* (житель Бретани), *English*. Имена данной группы не пользуются популярностью в настоящее время, но, например, азербайджанское имя *Azär* входило в 50 самых распространённых имён 2013–2014 г.

#### 4. Гидроантропонимы.

Имена данной группы не характерны для современного русского и английского именника (см. табл. 1). Однако примеры встречаются среди фамилий (*Волгин / Волжский, Невский; Thame / Tame* (по названиям рек)). В азербайджанской системе имён популярно женское имя *Dəniz (море)* и имена с элементом *dəniz*: *Dənizalp, Dənizxan*). К данной группе относятся такие имена, как *Xəzər (Каспий), Araz* (название реки), *Ütman (океан), Baykal; Нил / Нила* (старая форма имени).

#### 5. Зооантропонимы.

Возникновение зоонимических имён связано с мировоззрением народов: очевидно, такие имена возникли в период, когда люди верили в магическую силу слова (имени) и старались передать ребёнку такие качества, как сила, ум, здоровье, смелость, находчивость и т.д. через личное имя. Общей особенностью использования зоонимов в качестве личных имён является то, что мальчикам даются имена сильных хищных зверей и птиц: *Aslan / Arslan (лев), Лев, Леонид, Leo, Leon, Tərлан (чеглок (хищная птица из семейства соколиных))*, а девочкам – имена, отражающие такие качества, как красота, горделивость, грация (*Laçın (белый сокол), Qıtrı (горлица), Maral (степная лань), Seyran (косуля, жейран), Mavis (невский дрозд)* и т.д.). В трёх именниках встречаются имена, означающие 'лев': *Лев, Аслан / Арслан, Leo, Heydər*. Как отмечает А.М. Назирова, в азербайджанском языке функционируют сложные мужские имена, содержащие компонент *aslan*: *Şiraslan, Əmiraslan*. Примеры встречаются в английской и русской системах: *Лариса* (одно из

значений – 'чайка'), *Лун* (устар. волк), *Леандр / Леонид / Леон / Леонтий / Протoleon / Руслан (лев); Ariel (божий лев), Orson – медвежонок, Deborah (пчела), Leah* (др.-евр. газель, антилопа), *Melissa* (др.-греч. пчела). Исследования показывают, что в последнее время использование названий животных в качестве личных имён уменьшается.

**6. Фитоантропонимы** образуются из названий цветов и растений. В эту группу входят женские имена, в которых подчёркиваются красота, изящество, «сладость», нежность обладательницы имени. Выбирая новорождённому детям имена, образованные от названий цветов, родители выражают своё желание видеть детей такими же красивыми, обаятельными, нежными и изящными, как цветы. Среди таких имён в русском языке *Роза, Лилия, Астра, Суссана* (др.-евр. лилия), *Флора, Виолетта, Лилия, Тамара* (др.-евр. финиковая пальма), *Нарцисс, Мирра* (от греч. *Мирт* (вечнозелёное растение)); в азербайджанском – *Lalə (мак), Vəpövşə (фиалка), Yasətən (сирень), Çiçək (цветок), Nilufər (лотос), Qərənfil (гвоздика), Gül (цветок)*; в английском языке – *Viola / Violet (фиалка), Primrose (примула), Zennia (цинний), Ivy (плющ), Lily, Poppy (мак), Magnolia, Lavender, Laura (лавровое дерево), Jessamine (жасмин), Daffodil (бледно-жёлтый нарцисс)*.

В азербайджанской культуре имянаречение с использованием компонента "gül" (цветок) восходит к древнетюркской традиции: *Gülнар, Gülnaz, Gülay, Gülbani, Aygül* и т.д.

В трёх антропонимических системах выявлены случаи использования в качестве имён (или их компонентов) названий плодов: *Almagül (цветок*

Таблица 1

**Количественное наполнение выявленных семантических групп именами  
в русском, английском и азербайджанском языках (в процентах)**

Семантические группы	Количество примеров в каждом из трёх языков (в процентах)					
	Русский		Английский		Азербайджанский	
	муж. имена	жен. имена	муж.	жен.	муж.	жен.
1. Теофорные имена	32 %	12 %	48 %	22 %	30 %	16 %
2. Топоантропонимы	-	-	4 %	4 %	2 %	-
3. Этноантропонимы	6 %	4 %	-	-	-	-
4. Гидроантропонимы	-	2 %	2 %	-	-	1 %
5. Зооантропонимы	4 %	-	4 %	-	4 %	-
6. Фитоантропонимы	4 %	2%	2 %	20 %	2 %	1 %
7. Имена, возникшие на основе космических понятий и названий небесных тел	-	4%	-	-	6 %	26 %
8. Имена, образованные от названий явлений природы	-	-	-	-	-	2 %
9. Имена от названий твёрдых предметов и драгоценных камней	-	-	-	2 %	2 %	-
10. Имена от названий профессий и титулов	4 %	-	-	-	1 %	2 %
11. Имена, отражающие отношения между людьми	42 %	70 %	40 %	44 %	48 %	38 %
12. Имена, отражающие внешние признаки человека	6 %	6 %	-	6 %	2 %	6 %
13. Имена, возникшие на основе времени рождения	1 %	-	-	2 %	-	2 %

яблони), *Nargül* (гранатовый цветок; гранат считается одним из символов Азербайджана), *Narxanıt*; мужское имя *Anar* (плод гранатового дерева); *Apple*, *Olivia* / *Olive* (олива / маслина – символ мира), *Оливия* (в 2013 г. это имя было на 96-ом месте среди наиболее популярных имён России). Имена этой группы популярны и в настоящее время (табл. 1).

**7. Имена, возникшие на основе космических понятий / названий небесных тел.** Имена, связанные с куль-

том неба, современные исследователи справедливо относят к одним из самых древних. В трёх рассматриваемых антропонимиконах выявлены имена, представляющие собой названия планеты Венеры: *Zəhra*, *Венера*, *Venus*. *Венера* (лат.) – любовь. К этой же группе относятся имена *Ay* (луна), *Ulduz* (звезда), *Ülkər* (Плеяды, Стожары (созвездие)), *Star* / *Stella* (звезда), *Astpa* (от греч. звезда). Такие имена в основном наблюдаются в системе женских имён.

В азербайджанской антропоними-

ческой системе культовые преклонения перед небесными телами находят отражение в именах с компонентом *Ay* («луна»), *gün* («солнце»): женские имена *Aygün*, *Günəş*, мужские имена *Gündüz*, *Günəşhan* и др. Такие имена символизируют красоту, чистоту, непорочность.

**8. Имена, образованные на основе названий явлений природы.** К этой семантической группе относятся: *Boran* (*буря*), *Iqlimə* (*iqlim* – *климат*), *Şəfəq* (*рассвет, заря*), *Tufan* (*метель*), *Səhər* (*утро*), *Atəş* (*огонь*), *Bahar* (*весна*), *Yıldırım / İldırım* (*молния*), *Dünya* (*мир*), *Bulud / Bulut* (*облако*), *Storm* (*шторм*), *Spring*, *Roxana* (*рассвет*), *Заря / Зоря*. Причиной выбора таких имён может быть время и условия рождения ребёнка или стремление родителей передать младенцу «природные» качества и обеспечить «гармонию с природой» через имя.

**9. Имена, содержащие названия твёрдых предметов и драгоценных камней:** *Polad* (*сталь*), *Dəmir* (*железо*), *Daş* (*камень*), *Altaz*, *Mirvari* (*жемчуг*), *Zümrüt* (*изумруд*), *Firuzə* (*бирюза*); *Amber* – *янтарь*, *Beryl* (*берилл*), *Coral* (*коралл*), *Pearl* (*жемчуг*), *Ruby* (*рубин*), *Emerald* (*изумруд* + исп. вар. имени *Estemalda*); *Аэлита* (*воздух* + *камень*) и др. В тюркских языках, в том числе в азербайджанском, имя *Dəmir* используется самостоятельно и как составная часть сложносоставных мужских имён: *Daşdəmir*, *Dəmirbəu*, *Dəmirhan*, *Xandəmir*, *Qandəmir*. Имена рассматриваемой группы свидетельствуют о желании родителей передать детям такие качества, как сила, стойкость, выносливость или «ценность», красота.

**10. Имена от названий профессий и титулов.** В этой группе представлены имена, восходящие к различным

титулам, чинам и должностям: *Stewart / Stuart* (*королевский сенешаль*), *Spencer* (*страж*), *Penelope* (*ткачиха*), *Caspar / Casper* (*казначей*), *Squire* (*помещик*), *Fabian* (*тот, кто выращивает бобы*), *King*, *Baron*, *Lord*, *Cardinal*; *Regina / Regina* (*царица*); *Георгий / Егор* (*земледелец*); *Əsgər* (*содом*), *Sultan*, *Amir*, *Vəzir* (*министр*).

**11. Имена, отражающие отношения между людьми:**

1) подгруппа «родственные отношения» (к этой же семантической группе отнесём и личные имена, заимствованные из тюркских языков): *Anaxanım* (*ana* – *мать*, *xanəm* – *госпожа*), *Anagül*, *Ata* (*отец*), *Atabəu* (*ata* (*отец*) + *bəu* (*князь*)), *Əlibaba*. Среди старинных русских имён можем найти примеры *Папа / Паний*, но подобные имена не выявлены в современном русском языке. В английском языке такие имена немногочисленны: *Mas* (*сын*), *Damaris* (др.греч. *супруга*);

2) подгруппа «чувственные отношения» и имена-пожелания включает: *Joy* (*радость, веселье*), *Merry* (*весёлый*), *Mercy* (*милость, помилование*), *Amy* (*любимая*), *Morna* (др.-ирл. *любимая*), *Vəxtiyar / Vəxtli* (*удачливый*), *Hoşbəxt* (*счастливый*), *Gözək / Gözəl* (*красивая*), *Qəzəng* (*хорошая, милая*), *Sevil* (*любимая*), *Панкрат(ий)* (*всемогущий*), *Анна* (*грация*), *Ярослав / Ярослава* (*ярко + слава*), *Рада* (*радость*), *Владислав* (*владеет + слава*), *Константин* (*постоянный*), *Людмила* (*люди + милая*).

Проведённый анализ позволяет выявить в сопоставляемых системах имена, совпадающие по семантике, отражающие универсальное человеческое стремление родителей любой национальности выразить своё благожелательное отношение к детям: *Надежда /*



*Hope / Ümid, Ümidə, Любовь, Love (любовь), Sevdə (любовь).*

**12. Имена, отражающие физические черты человека:** *Zara (светлая), Claudius (хромой), Candida (ослепительно белая, сияющая), Laban (белый), Grey (серый), Black / Blake (чёрный; чёрный цвет), Dougal (тёмный, смуглый чужестранец; ирландцы так называли датчан); Blanch / Blanche (белая); Нана (от греч. маленький, карликовый), Руфин/а (рыжий, золотисто жёлтый); Gülsüm (полнощёкая), Qara (чёрный, тёмный), Qaragöz, Ağbəniz (светлолицая), Bayaz / Bəyaz (белый), Qızıl (золотой), Sarıgül.* Существует множество имён с цветовым компонентом: *Scarlet/t (алый), Alba (белый), Albin / Albina / Альбин / Альбина, Sarə (светлый, жёлтый), Qaraxan, Qaradəniz, Ağtürk (белый турок), Akbal (белый мёд), Akbulut (белое облако).* Народная культура обострённо воспринимает цвета и наделяет их устойчивыми символическими коннотациями. Использование цветовых эпитетов создаёт красочный образ, резко контрастные цветовые эпитеты рисуют противостоящие картины мира добра и мира зла. В русском языке такие имена практически не встречаются (физические черты человека отражаются во многочисленных фамилиях).

**13. Имена, зафиксировавшие время рождения человека:** месяц (*May, April, June, Spring, Christmas, Easter, Январь / Январий / Януарий, Ноябрьна, Октябрьна, Safar*) или время празднования религиозного праздника (*Qurban* (рождённый в день религиозного праздника Курбан Байрам), *Ramazan, Bayram*).

Проведённое исследование позволяет утверждать, что имена, относящиеся к тринадцати выделенным нами семантическим группам, выявлены

в каждом из трёх языков, наиболее многочисленны семантические группы, отражающие религиозные понятия и отношения и пожелания родителей детям (табл. 1). Семантические группы имён, образованных от топонимов, этнонимов, гидронимов и наименований профессий, наиболее наполнены в системе азербайджанских и русских личных имён. Фитоантропонимы и имена, связанные с космическими понятиями и драгоценными камнями чаще встречаются в женских именниках, нежели в мужских (мужские имена образованы от названий твёрдых предметов). Семантические группы зоантропонимов и имён, образованных от названий твёрдых предметов, чаще встречаются в мужских именниках. Анализ пятидесяти наиболее распространённых мужских и женских имён трёх языков, убеждает, что наиболее многочисленной является семантическая группа имён, отражающих отношения между людьми (42 % мужских и 70 % женских имён в русском языке, 48 % и 38 % соответственно – в азербайджанском, 40 % и 44 % – в английском). Самой малочисленной – группа имён, образованных от названий явлений природы (лишь 2 % женских азербайджанских имён). Среди мужских азербайджанских и русских личных имён наиболее распространены имена, отражающие отношения между людьми. В английском списке мужских имён лидируют теофорные имена (48% имён). Результаты анализа, приведённые в таблице 1, показывают, что распространённость имён определённой семантической группы зависит от мотивов именования, а для современных АС характерны благозвучные имена, отражающие хорошие качества человека.

## ЛИТЕРАТУРА:

1. Ибн Мирзакарим ал-Карнаки. Мусульманские имена: Словарь-справочник. СПб.: Диля, 2006. 353 с.
2. Курбанова Ф.А. Лингвистические особенности антропонимов в близких родственных тюркских языках (огузская подгруппа языков): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.06. Баку, 1998. 32 с.
3. Назирова А.М. Личные имена на стыке языков и культур (на примере аварских и азербайджанских имён): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20. Махачкала, 2014. 28 с.
4. Насруддинов С.М. Сопоставительный анализ антропонимов таджикского и английского языков: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20. Душанбе, 2012. 24 с.
5. Ниетбайтеги К.А. Когнитивный подход к изучению антропонимов // Русская и сопоставительная филология: состояние и перспективы: Международная научная конференция, посвящённая 200-летию Казанского университета (Казань, 4-6 октября 2004 г.): Труды и материалы / Под общ. ред. К.Р. Галиуллина. Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2004. С. 231.
6. Никонов В.А. Имя и общество. М.: Наука, 1974. 278 с.
7. Петровский Н.А. Словарь русских личных имён: Ок. 2600 имён. М.: Рус. яз., 1980. 384 с.
8. Рыбакин А.И. Словарь английских личных имён: 4000 имён. 3-е изд., испр. М.: ООО «Изд-во Астрель»: ООО «Изд-во АСТ», 2000. 224 с.
9. Система личных имён у народов мира. М.: Главная редакция восточной литературы изд-ва «Наука», 1989. 383 с.
10. Словари азербайджанского языка. [Электронный ресурс]. URL: <http://obastan.com/ru/dict/> (дата обращения: 04.05.2015).
11. Список распространённых в России имён за 2013 г. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.babycenter.ru/> (дата обращения: 04.05.2015).
12. Суперанская А.В. Современный словарь личных имен: Сравнение. Происхождение. Написание. М.: Айрис-пресс, 2005. 384 с.
13. Толковый словарь иностранных слов Л.П. Крысина. М.: Русский язык, 1998. [Электронный ресурс]. URL: <http://dic.academic.ru/> (дата обращения: 02.05.2015).
14. Управление записи актов гражданского состояния города Москвы. [Электронный ресурс]. URL: [http://zags.mos.ru/stat/imena/imena\\_detei.php](http://zags.mos.ru/stat/imena/imena_detei.php) (дата обращения: 03.05.2014).
15. Aydın Abi Aydın. Şəhs adları lüğəti. Bakı: Çıraq, 2002. 400 səh.
16. Azərbaycan Respublikası Ədliyyə Nazirliyi. [Elektron xidmətlər]. URL: [http://exidmet.justice.gov.az/WebForms/VVA\\_NAMES\\_STAT.aspx](http://exidmet.justice.gov.az/WebForms/VVA_NAMES_STAT.aspx) (дата обращения: 23.06.2015).
17. Office for national Statistics. [Электронный ресурс]: [сайт]. URL: <http://www.ons.gov.uk/ons/datasets-and-tables/index.html?pageSize=50&sortBy=none&sortDirection=none&newquery=Baby+Names%2C+England+2013> (дата обращения: 02.05.2014).
18. Oxford Dictionary of First Names [Электронный ресурс]. URL: <http://www.oxfordreference.com/view/10.1093/acref/9780198610601.001.0001/acref-9780198610601> (дата обращения: 23.06.2015).
19. Paşayev A.M., Beşirova A.A. Azərbaycan şəxs adlarının izahlı lüğəti. Bakı: Mütərcim, 2011. 340 səh.
20. The Cambridge Encyclopedia of the English Language. David Crystal. 1995. BCA. 491 p.